


24

柏杨白话版资治通鉴

石虎肆暴

司马光 撰 柏杨 译

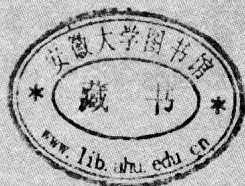
北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司


柏杨白话版资治通鉴

石虎肆暴

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目（CIP）数据

石虎肆暴 / (北宋) 司马光撰; 柏杨译. — 沈阳:
万卷出版公司, 2013.3
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-2025-8

I. ①石… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第220349号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司
(地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003)

印刷者：北京温林源印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm × 230mm

字数：186千字

印张：15.5

出版时间：2013年3月第1版

印刷时间：2013年3月第1次印刷

总策划：智品书业（北京）有限公司

责任编辑：周莉莉 王亦言

封面设计：周莉莉 吴钩

版式设计：俊书装

责任校对：杨顺

ISBN 978-7-5470-2025-8

定价：28.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhipinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目录】

三三七—三五四年

001 导读

四世纪三〇年代

006 前燕王国崛起

三三七年，晋帝国所封辽东公慕容皝接受部将封奕等的劝说，自称“燕王”，设置各种官署；冬季，十月，登基，正式称“燕王国”。五胡十九国第五国于本年出现。

016 成汉帝国政变 李寿篡位

皇帝李期风闻李寿图谋不轨，派宦官前往李寿大营观察动静，毒死李寿养弟……李寿遂假造一份妹夫任调的信，宣称皇上即将逮捕李寿。李寿部众相信，李寿遂率军直袭成都，向部众许诺，只要进入成都，城中财物任由抢劫。

019 石虎攻昌黎大败

后赵围城军发动猛烈攻击，从四面八方像蚂蚁般攀城而上，慕容根等奋战十余日，后赵军无法攻克，撤退。燕王慕容皝遣子慕容恪率骑兵追击，大败后赵军，斩杀、俘虏三万余人。霎时间，后赵大营崩溃，各军在惊恐中抛弃铠甲，四散逃命。

四世纪四〇年代

068 石虎在邺城、洛阳、长安大建宫殿

石虎驱使工匠四十余万人，在邺城兴筑高台巨楼四十余座，并修建洛阳、长安两京古老的宫殿。四十余万工匠自带口粮，没有工资，没有医

药，人民陷于愁苦，怨叹之声盈满道路……

078 前燕击灭宇文部落

081 石虎腰斩王波

太子石宣命天文台长赵揽报告石虎：“房星是‘天王’之星，而荧惑星却到了旁边，恐怕大难临头，应找一位尊贵的姓‘王’的官员来承当这场灾难。”石虎问：“谁最恰当？”赵揽说：“莫过于王朗。”石虎爱惜王朗，命赵揽另推荐一人，赵揽顺口回答：“其次只有王波。”

105 成汉帝国亡

122 石虎酷刑杀子

石虎在邺城之北，用木材堆成高台，设立木架，一张长梯靠在柴堆之旁；押解石宣于梯下，先命拔掉石宣的头发，再拔掉舌头……用绳子穿过石宣下巴，将他绞上柴堆……

147 石闵杀胡人二十余万

四世纪五〇年代

157 冉魏帝国兴起及覆亡

173 前秦帝国兴起

183 后赵帝国覆亡

217 晋殷浩北伐大败

殷浩秘密派人诱惑前秦帝国重臣梁安、雷弱儿，叫他们谋杀皇帝苻健，承诺事成之后，由他们主持关右……十月，殷浩命姚襄担任先锋，率大军北上……

导读

中国的暴君群，一半以上集中在大分裂时代。大分裂时代的特征之一，是短命王国不断兴起，也不断覆亡。我们不知道是不是因为暴君的缘故，促使王国短命？或是因为王国短命的缘故，产生暴君？只知道任何一个暴君，都要付出代价，可能是他的王国消灭，也可能是他和他的家属被诛杀（中国历史上只有一个暴君没有付出代价，那就是明王朝第一任皇帝朱元璋）。

三世纪七十年代孙皓的暴行，曾造成震撼，而石虎的暴行，要超过孙皓百倍。不同的是，孙皓的暴行孙皓自己知道，而石虎的暴行石虎自己不知道，他像一头野猪一样，靠本能活命，没有人告诉他人的价值，所以他的那些贵为帝王的儿子，事实上不过是一群小野猪而已。

石虎仅只是一个代表，大分裂时代包括君王在内的国家领导人物中，英雄寥寥，君子无几，而恶棍却层出不穷。在所谓仁君之下，中国人的灾难已经可观。现在，骑到头上的竟是名正言顺的暴君，中国人就更悲怆。史书上一行一字，背后都有千万惨绝人寰的生离死别，不忍卒读！

柏杨

一九八五年八月十五日

三三七年 丁酉

晋·咸康	三 年	(大黄帝侯子光龙兴元年)
成汉·玉恒	三 年	
后赵·建武	三 年	
前凉·太元	十四年	
前燕·文明王	四 年	

1 春季，正月庚辰日（正月戊子朔，没有庚辰），后赵帝国（首都邺城【河北省临漳县西南邺镇】）太保（上三公之三）夔安等文武官员五百余人，在金銮宝殿上请求摄政天王石虎改称皇帝尊号，正在此时，高插天际、豪华壮观的“双重铁盘”发生意外，蜡烛脂油从上盘流下，灌进下盘，烫死二十余人。石虎大感扫兴，腰斩成公段（成公段负责制双重铁盘，参考去年【三三六年】十二月）。

二月二十五日，石虎（本年四十三岁）依照周王朝制度，改称天王（三任武帝），在首都邺城南郊，正式登基，大赦。封王后郑樱桃当天王皇后；太子石邃当天王皇太子；其他儿子封亲王的，都降成郡级公爵；皇族封亲王的，都降成县级侯爵；文武百官，依照等级，各有封赏。

2 晋帝国（首都建康【江苏省南京市】）教育总监（国子祭酒）袁瓌、祭祀部长（太常）冯怀，认为江左（即江东·江苏省南部太湖流域）逐渐安定，请求兴建学校，晋帝司马衍（本年十七岁）批准。

正月四日（原文误置于二月，据《晋书·成帝纪》改），设立国立大学（太学），延聘教师，招收学生。可是，高级知识分子都沉醉在《老子》《庄子》学说之中，儒家系统的经典始终不能振兴。袁瓌是袁涣的曾孙（袁涣，参考一九六年十一月）。

3 三月，晋帝国所封辽东公（首府棘城【辽宁省义县西】）慕容皝，在段家部落（首府令支【河北省迁安市】）乙连城（辽宁省喀喇沁左翼蒙古族自治县境）之东兴筑好城（今地不详），命折冲将军兰勃留守，对乙连城施加压力。

夏季，四月，段家部落酋长段辽用数千车辆组成的车队，运送粮秣到乙连城，兰勃攻击，全部抢走。

六月，段辽派他的堂弟扬威将军段屈云率精锐骑兵，乘夜袭击慕容皝的儿子慕容遵据守的兴国城（今地不详），慕容遵击破段屈云。

最初，北平郡（河北省遵化市）人阳裕，自侍奉段疾陆眷，直到侍奉段辽，历经五世（段疾陆眷—段涉复辰—段末杯—段牙—段辽），都受到尊重礼敬。段辽不断跟慕容皝冲突，缠战不休，阳裕向段辽进言说：“亲近仁爱的人，和睦邻居，是国家的至宝。何况，慕容家跟我们世世都是姻亲，双方不是舅舅，就是外甥。而慕容皝既有才能，又有德望。我们跟他结仇，没有一个月没有战事，人民力量已尽，而所得到的利益不能补偿损失。我恐怕国家的灾难从此开始。但愿双方都能够检讨自己的过失，恢复从前的和好，用以安定国家，休养人民。”段辽听不

进去，把阳裕外放当北平郡郡长（相）。

4 后赵帝国皇太子石邃，以骁勇善战闻名于世。老爹石虎对他至为宠爱，常对文武百官说：“司马家父子兄弟（晋王朝皇族）骨肉互相残杀，才使我得到今天这样地位。像我，我怎么能杀阿铁（石邃乳名）？”可是，不久，石邃骄横傲慢，荒淫残忍。他最喜爱的一件事是，教美女盛装打扮，然后斩首，洗去鲜血，把人头放到盘子上，跟宾客们传递观赏。最后割裂她的尸体，煮吃她尸体上的肉。河间公石宣、乐安公石韬（二人是石邃的老弟）也都受到石虎的宠爱，石邃对这两位老弟恨入骨髓，当做仇人。石虎整天饮酒和玩弄美女，荒废政事，喜怒无常。曾命石邃裁决国务院（尚书）奏章，遇到石邃向他报告时，石虎就大发雷霆，说：“这种小事，报告干什么？”有时没有报告，也大发雷霆，说：“为什么不报告！”辱骂、鞭打，每月都发生两三次。石邃暗暗告诉他的顾问官（中庶子）李颜等说：“官家（皇帝）真难侍候，我打算做李鞮冒顿（匈奴汗国二任单于）做过的事（李鞮冒顿弑父自立，参考前二〇一年五月），你们追随不追随？”李颜等惊恐，把身子伏在地上（古代席地而坐），不敢说一句话。

秋季，七月，石邃声称有病，不处理公事，却暗中率太子宫文武官员五百余人，在李颜别墅大摆筵席，宣布行动计划，说：“我打算到冀州（州政府设信都【河北省冀州市】）诛杀河间公（石宣），不服从命令的，诛杀。”出发后走了数里，大家都骑马逃散。李颜跪下叩头劝阻，石邃也昏醉得人事不省，才转回程。石邃的娘亲郑樱桃听到消息，秘密派宦官去责备他，石邃大怒，竟把宦官处死。佛图澄（参考前年九月）曾经警告石虎：“陛下不可以常去东宫（太子宫）。”此时，石虎正打算去东宫探望石邃的病，忽然想起佛图澄的话，走到半途，即行折

返。可是，不久，就瞪大眼睛，向自己号叫说：“我是天下之主，怎么父子都不相信！”派最亲信的宫廷女秘书（女尚书）前往观察。石邃召唤女秘书到面前讲话，抽出佩剑，把她砍死。石虎大为震怒，逮捕李颜等审问，李颜据实报告，石虎遂斩李颜等三十余人。把石邃囚禁东宫，但不久又赦免他，在太武殿东堂召见石邃，石邃只向老爹行了一礼，对自己的过失一句不提，更没有一句道歉请罪的话，一会儿工夫，回头就走。石虎派人从后追赶，提醒他：“太子应拜见皇后（石邃的娘亲郑樱桃），怎么可以说走就走！”石邃不理，大踏脚步而去。石虎怒火冲天，罢黜石邃，贬作平民。当天夜间，诛杀石邃，连同石邃的正妻张妃以及儿子、女儿二十六人，同时处决，装在一个庞大的棺材中埋葬。再诛杀太子官属跟党羽二百余人，罢黜皇后郑樱桃当东海太妃。石虎封次子石宣当天王皇太子，石宣的娘亲、昭仪杜珠当天王皇后。

5 后赵帝国安定郡（甘肃省镇原县东南曙光乡）人侯子光，自称是佛的儿子，声称从大秦（罗马帝国）前来，要当小秦国（中国）的君王，聚集部众数千人，据守杜南山（终南山），称大黄帝，改年号龙兴。后赵帝国大将石广讨伐，斩侯子光。

6 九月，晋帝国所封辽东公慕容皝的部将、镇军大将军府左秘书长（镇军左长史。慕容皝是镇军大将军）封奕等，联合劝说慕容皝自称燕王。慕容皝接受。于是，设置各种官署机构，任命封奕当宰相（国相）、韩寿当军政官（司马）、裴开当祭祀部长（奉常）、阳骛当京畿总卫戍司令（司隶）、王寓当交通部长（太仆）、李洪当司法部长（大理）、杜群当国务院总理（纳言令），宋该、刘睦、石琮当高级咨询官（常伯），皇甫真、阳协当散骑侍从官（冗骑常侍），宋晃、平熙、张

泓当将军，封裕当主任记录官（记室监）。李洪，是李臻的孙儿（李臻，参考三〇九年十二月）；宋晃，是宋爽的儿子（宋爽，参考三一三年四月）。

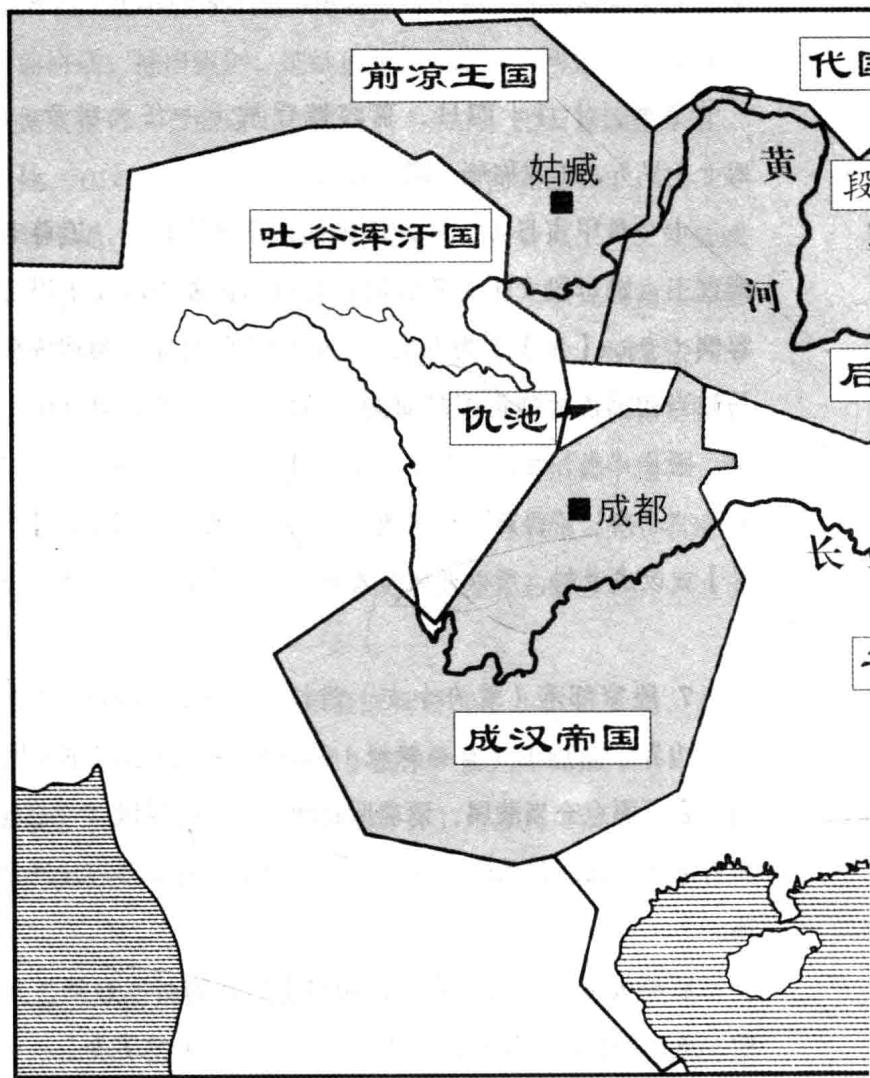
冬季，十月十四日，慕容皝登基（一任文明帝。本年慕容皝四十一岁），正式称燕王国，大赦。

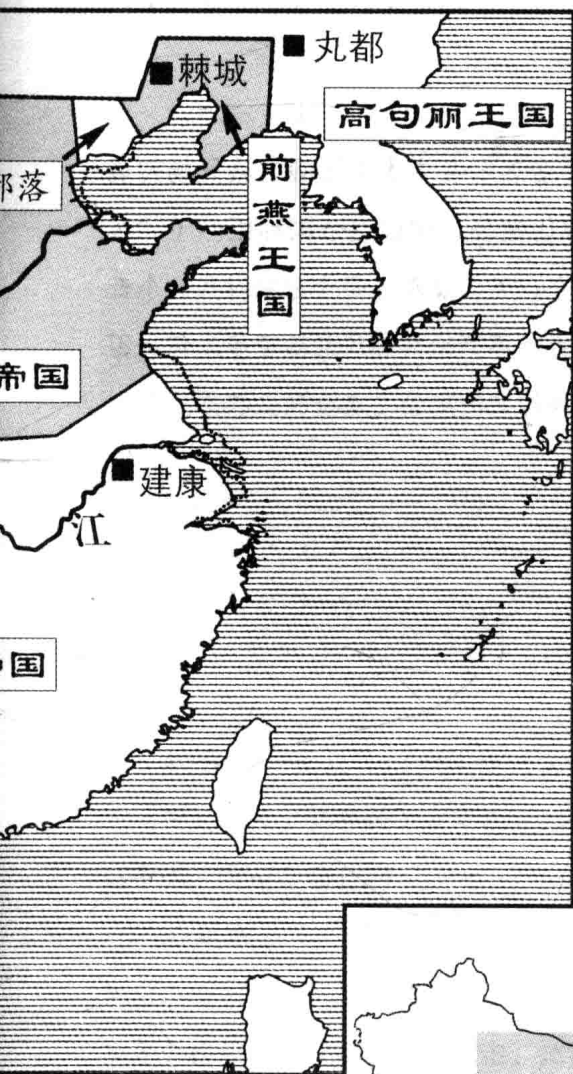
十一月甲寅日（十一月癸未朔，没有甲寅），追尊老爹慕容廆为武宣王，嫡母段女士为武宣后；封自己正妻小段女士当王后，世子慕容儁（音jùn【俊】）为王太子，一切依照曹操当初辅佐东汉王朝、司马懿当初辅佐曹魏帝国时前例（五胡十九国第五国出现，五胡十九国中，国号“燕”的，有五个之多，只好各加上一字，称为“前燕”“后燕”“北燕”“西燕”“南燕”，作为分别；又因不久【三五二年十一月】就改成帝制，所以开始时就称之为“帝国”。本年，五国并存）。

7 段家部落（首府令支）酋长段辽不断侵略后赵帝国（首都邺城）边界。前燕王（首都棘城）慕容皝，派扬烈将军宋回前往后赵帝国，表示愿意充当藩属，请求后赵政府出军讨伐段辽，慕容皝愿率全国所有部队，跟后赵兵团会师，并把老弟宁远将军慕容汗送到邺城作为人质。

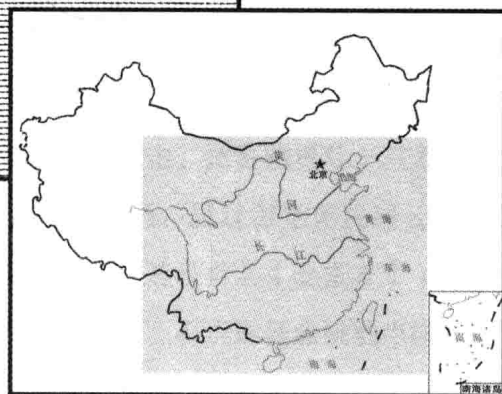
后赵天王石虎大为高兴，用厚重的礼物回报慰问，并不肯接受人质，送回慕容汗。秘密约定明年（三三八年）发动攻击。

8 本年，后赵帝国将领李穆在大宁（河北省张家口市）收容逃亡的代王拓跋翳槐（参考三三五年十二月），拓跋翳槐旧有部落多数回归他领导之下。现任代王拓跋纥那不能支持，投奔前燕王国，代国人民再尊奉拓跋翳槐当代王，修筑盛乐（内蒙古和林格尔县），作为首





四世纪·三三七年十月 前燕兴起·五国并立



府（二五八年，拓跋力微迁到盛乐。三一三年，拓跋猗卢筑盛乐城，称“北都”。三二四年，首府曾迁至东木根山【内蒙古兴和县北】，三二七年又迁至大宁。本年迁回盛乐）。

9 “氐王”（首府仇池【甘肃省西和县南】）杨毅的族兄杨初袭杀杨毅，吞并杨毅所有部众，自称仇池公，向后赵帝国称臣。（“仇池”自从在《资治通鉴》上出现迄今，可以发现它是大分裂时代一个奇异的地方政权。它因力量太小，不得不不断地向邻居屈膝臣服。但也因地势太险而又太荒僻，所以也一直保持它的半独立或全独立状态。）

三三八年 戊戌

晋·咸康	四	年	(代王拓跋什翼犍建国元年)
成汉·玉恒	四	年	
汉兴	元	年	
后赵·建武	四	年	
前凉·太元	十五	年	
前燕·文明王	五	年	

1 春季，正月，前燕王国（首都棘城【辽宁省义县西】）国王（一任文明帝）慕容皝（本年四十二岁）派司令官（都尉）赵槃前往后赵帝国，商定会师日期。

后赵帝国（首都邺城【河北省临漳县西南邺镇】）天王（三任武帝）石虎（本年四十四岁）将对段家部落（首府令支【河北省迁安市】）酋长段辽发动灭国性攻击，招募骁勇壮士三万人，全部任命当龙腾警卫官（龙腾中郎）。正巧，段辽派堂弟段屈云袭击后赵帝国幽州（河北省北部），幽州（州政府设蓟县【北京市】）州长（刺史）李孟退守易京（河北省雄县西北）。石虎遂任命桃豹当横海将军、王华当渡辽将军，率海军从漂渝津（应在河北省黄骅市境）出海；支雄当龙骧大将军、姚弋仲当冠军将军，率步骑兵混合兵团七万人担任前锋，向段辽

发动攻击。

三月，赵槃返棘城。前燕王慕容皝立即率军攻击并劫掠段家部落首府令支以北各城，段辽准备迎战。慕容翰说：“而今，赵军（后赵帝国军）正在我们南方，应该倾全力抵抗；反而跟燕国（前燕王国）交兵，燕王亲自率军，部下全是精锐。我们万一失利，将用什么对付南方敌人？”段兰大怒说：“我从前被你耽误过一次（参考三三四年二月），才造成今天的灾难，现在，再也不跳进你的圈套！”率所有能作战的部众，出动追击。慕容皝设下埋伏，等待段兰投入，大破段兰军，杀数千人，掳掠五千余篷帐和以万为单位计算的牲畜，凯旋而归。

后赵天王石虎进驻金台（即黄金台，姬平尊崇郭隗处，参考前三一二年。今河北省易县东南）。支雄长驱直入，收复蓟县。段辽所任命的渔阳郡（北京市密云县）、上谷郡（河北省怀来县）、代郡（河北省蔚县）郡长先后投降，支雄一连夺取四十余城。北平郡（河北省遵化市）郡长（相）阳裕率部众数千家，撤退到燕山（河北省玉田县北）自保。后赵帝国将领恐怕他以后成为灾祸，打算进攻。石虎说：“阳裕是一个知识分子，爱惜名节，不过认为投降是一种耻辱而已，没有什么反击能力。”放弃燕山，抵达徐无（北平郡郡政府所在县）。段辽因老弟段兰之败，不敢迎战，率领妻子、家属、贵族一千余家，放弃首府令支，逃往密云山（北京市密云县南八千米，又名横山）。临走时，握住慕容翰的手臂，流泪说：“不听你的话，自己使自己败亡，我固然应该如此，可是却使你失去立身的场所，深感惭愧。”慕容翰遂向北投奔宇文部落（内蒙古老哈河上游）。

段辽左右秘书长（左右长史）刘群（刘琨的儿子）、卢谡、崔悦等封闭仓库，请求投降（刘群等投奔段家部落，参考三一八年四月及五月）。石虎派将领郭太、麻秋率轻装备骑兵二万人，追击段辽，抵达密